

## DÉFINITIONS ET CLASSIFICATION DE KARTING

Article 1 - Définitions  
Article 2 - Classification

Seul le texte français fait foi.

### ARTICLE 1 : DÉFINITIONS

Les définitions et abréviations indiquées ci-après sont complémentaires aux définitions présentées dans le Code Sportif International. Elles seront adoptées dans le Règlement et ses Annexes, ainsi que dans tous les Règlements Particuliers et seront d'un emploi général.

CSN	Commission Sportive d'une ASN
DC	Directeur de Course
CS	Commissaire Sportif
CT	Commissaire Technique
DT	Délégué Technique
DE	Directeur d'Épreuve
DCR	Délégué Chronométrateur
RT	Règlement Technique

#### Kart

Un kart est un véhicule terrestre monoplace, sans toit ni habitacle, sans suspension, avec ou sans carrosserie, équipé de 4 roues non alignées qui sont en contact avec le sol, dont les 2 avant assurent la conduite et les 2 arrière, reliées par un essieu monobloc, la locomotion.

Les parties principales sont le châssis (carrosserie comprise), les pneumatiques et le moteur.

#### Acquisition de données

Tout système, à mémoire ou non, installé sur un kart, permettant au Pilote ou à l'équipe, pendant ou après la course, de lire, indiquer, acquérir, enregistrer ou transmettre toute information.

#### Télémetrie

Transmission de données entre un kart en mouvement et une entité extérieure.

#### Maximum

Valeur la plus grande atteinte par une quantité variable; limite supérieure.

#### Minimum

Valeur la plus petite atteinte par une quantité variable; limite inférieure.

#### Chef d'équipe

Dans les courses d'équipes CIK-FIA, le chef d'équipe est le Concurrent ou son représentant délégué par procuration.

## KARTING DEFINITIONS AND CLASSIFICATION

Article 1 - Definitions  
Article 2 - Classification

The French text is the authentic text.

### ARTICLE 1: DEFINITIONS

The definitions and abbreviations indicated hereafter are a complement to the definitions appearing in the International Sporting Code. They will be adopted in the Regulations and their Appendices, as well as in any Supplementary Regulations, and will be generally used.

CSN	Sporting Commission of an ASN
CoC	Clerk of the Course
ST	Steward
SC	Scrutineer
TD	Technical Delegate
RD	Race Director
TKD	Timekeeping Delegate
TR	Technical Regulations

#### Kart

A kart is a land single seater vehicle without a roof or a cockpit, without suspensions and with or without bodywork elements, with 4 non aligned wheels that are in contact with the ground, the 2 front ones of which control the direction and the other 2 rear ones, connected by a one piece axle, transmit the power.

The main parts are the chassis (including the bodywork), the tyres and the engine.

#### Data processing

Any system, with or without a memory, installed on a kart, enabling the Driver or his team, during or after the race, to read, indicate, acquire, record or transmit any information.

#### Telemetry

Data transmission between a moving kart and external body.

#### Maximum

Greatest dimension of a variable quantity; top limit.

#### Minimum

Smallest dimension of a variable quantity; lowest limit.

#### Team leader

In CIK-FIA team races, the team leader is the Entrant or his representative delegated by proxy.

## **Classe**

Groupement de véhicules déterminé par leur cylindrée moteur ou par d'autres critères de distinction.

## **Groupe**

Groupe 1 = karts spécialement destinés à la compétition et dont seuls les moteurs sont soit homologués, soit dérivés des homologations, soit agréés.

Groupe 2 et 3 = karts au sujet desquels a été constatée, à la demande des Constructeurs, la fabrication en série d'un certain nombre de matériels identiques (châssis, moteurs, pneumatiques, carburateurs, allumages, embrayages, échappements, freins et carrosseries) dans une période de temps donnée et destinés à la vente normale à la clientèle. Les matériels doivent être vendus conformes à leur Fiche d'Homologation.

## **Catégories**

Classification de karts en fonction de leurs caractéristiques techniques et des conditions d'admission de leurs Pilotes.

## **Constructeur**

La personne physique ou morale détentrice d'une homologation CIK-FIA ou d'un agrément CIK-FIA en cours de validité.

## **Délégué Technique**

Le Délégué Technique désigné par la CIK-FIA est responsable des Vérifications Techniques et a pleine autorité sur les Commissaires Techniques nationaux.

## **Marque**

Dénomination donnée par un Constructeur à un produit et par laquelle on comprend un ou plusieurs modèles, types ou versions.

## **Zone**

Une zone est un groupe *ad hoc* d'au moins deux ASN qui, avec l'accord annuel de l'Assemblée Générale de la FIA, organisent une ou plusieurs Compétitions et/ou championnats ouverts aux Concurrents de tous les pays de la zone (voir Article 2.3 du Code Sportif International FIA).

## **Phase finale**

Courses succédant aux Manches Qualificatives, appelées selon le déroulement de la Compétition ou du Championnat considéré, Pré-Finale(s) et/ou Finale, ou Course 1 et Course 2.

## **«Parc d'Assistance Départ»**

Zone entre le Paddock et la Pré-Grille à accès restreint où le Pilote et un seul de ses Mécaniciens sont autorisés, avant les Essais Qualificatifs, Manches Qualificatives et Courses de la phase finale. Le travail sur le kart est autorisé.

## **Class**

*Group of vehicles determined by their engine cylinder cubic capacity or by other distinguishing criteria.*

## **Group**

*Group 1 = karts especially destined for competition and the engines of which are either homologated or derived from the homologations or approved.*

*Group 2 and 3 = karts for which, on request of the Manufacturers, the series production of a certain number of identical equipment has been ascertained (chassis, engines, tyres, carburettors, ignition, clutches, exhausts, brakes and bodyworks) in a given period of time and destined for normal sale to customers. All pieces of equipment sold must comply with their Homologation Forms.*

## **Categories**

*Classification of karts in accordance with their technical characteristics and with the conditions of eligibility of their Drivers.*

## **Manufacturer**

*The physical or moral body having a valid CIK-FIA homologation or a CIK-FIA approval.*

## **Technical Delegate**

*The Technical Delegate appointed by the CIK-FIA is responsible for Scrutineering and has full authority over the national Scrutineers.*

## **Make**

*Denomination given by a Manufacturer to a product and by which is meant one or several models, types or versions.*

## **Zone**

*A zone is an ad hoc group of at least two ASNs which, with the annual agreement of the General Assembly of the FIA, organise one or several Competitions and/or championships open to the Entrants of all the countries in the zone (see Article 2.3 of the FIA International Sporting Code).*

## **Final phase**

*Races held after the Qualifying Heats and called, according to the running of the Competition or Championship considered, Pre-Final(s) and/or Final, or Race 1 and Race 2.*

## **"Start Servicing Park"**

*Area between the Paddock and the « Pre-Grid Area » with limited access where the Driver and only one of his Mechanics may be authorised, before Qualifying Practice, Qualifying Heats and the races of the final phase. Work on the kart is authorised.*

### «Parc Arrivée»

Zone entre la piste et le Paddock à accès restreint où le Pilote et un seul de ses Mécaniciens sont autorisés, après les Essais Qualificatifs, Manches Qualificatives et courses de la phase finale (Aire du Parc Fermé). Aucun travail n'est autorisé sur le kart sauf sur avis du Délégué Technique.

### «Pré-grille»

La zone située entre le «Parc d'Assistance Départ» et la piste. La zone / le passage menant à la Ligne de Départ. La ligne droite du Départ.

Aucun travail n'est autorisé sur le kart, à l'exception des pressions de pneus, qui peuvent être ajustées par le Pilote ou son Mécanicien à l'aide de leur propre manomètre en laissant sortir uniquement l'air.

### «Aire de réparation»

Aire proche de la «Pré-Grille» et du «Parc Arrivée» avec un accès pour les pilotes de et vers la piste. Le Pilote et/ou son Mécanicien sont autorisés à travailler sur le kart.

### Directeur d'Épreuve

Le Directeur d'Épreuve disposera des pleins pouvoirs pour les matières suivantes et le Directeur de Course ne pourra donner des ordres s'y rapportant qu'avec l'accord exprès du Directeur d'Épreuve :

- contrôler le déroulement des Essais et de la Course, le respect de l'horaire et s'il le juge nécessaire émettre toute proposition aux Commissaires Sportifs pour modifier les horaires conformément au Code et au Règlement Sportif;
- arrêter tout kart conformément au Code et au Règlement Sportif;
- arrêter ou neutraliser le déroulement des Essais ou de la Course conformément au Règlement Sportif s'il estime leur poursuite dangereuse, et assurer que le nouveau départ s'effectue conformément à la procédure;
- la procédure de départ;
- diriger le Briefing.

### Homologation

C'est la constatation officielle par la CIK-FIA qu'un modèle de châssis, de moteur ou de matériel déterminé est construit en série suffisante pour être classé dans les catégories du présent règlement. La demande d'homologation doit être présentée à la CIK-FIA par l'ASN du pays de construction du matériel et donner lieu à l'établissement d'une Fiche d'Homologation. Elle doit être établie en respectant le Règlement d'Homologation établi par la CIK-FIA. Tout Constructeur désirant faire homologuer son ou ses modèle(s) devra s'engager à en respecter les prescriptions.

### Fiches d'Homologation

Tout modèle de châssis, de moteur ou de matériel homologué par la CIK-FIA doit faire l'objet d'une fiche descriptive dite Fiche d'Homologation, sur laquelle sont indiquées les caractéristiques permettant d'identifier ledit modèle. La présentation des Fiches au Contrôle Technique et/ou avant le départ pourra être exigée par les Organisateurs qui seront

### "Finish Park"

Area between the track and the Paddock with limited access where the Driver and only one of his Mechanics be authorised, after Qualifying Practice, Qualifying Heats and the races of the final phase. No work on the kart is allowed, except on advice of the Technical Delegate.

### "Pre-Grid"

The area between the «Start Servicing Park» and the track. The area/walkway to the Starting Line. The Starting Straight Line.

No work on the kart is allowed, with the exception of tyre pressures, which can be adjusted by the Driver or his/her Mechanic using his/her own tyre pressure gauge by letting air out only.

### "Repair Area"

Area close to the «Pre-Grid» and «Finish Park» with access for the drivers from and to the track. Work on the kart by the Driver or his/her Mechanic is authorised.

### Race Director

The Race Director will have full power for the following matters and the Clerk of the Course may give relating orders only with the Race Director's express agreement:

- control the running of Practice and the Race, the respect of the time schedule and if he deems it necessary make any proposal to the Stewards to modify the time schedules in accordance with the Code and the Sporting Regulations;
- stop any kart in accordance with the Code and the Sporting Regulations;
- stop or neutralise the running of Practice or of the Race in accordance with the Sporting Regulations if he deems that it would be dangerous to continue them, and insure that the new start is given in accordance with the procedure;
- the start procedure;
- conduct the Briefing.

### Homologation

It is the official ascertaining by the CIK-FIA that a model of chassis, of engine or of a determined equipment is series manufactured in a sufficient number to be classified in the categories of these regulations. The homologation application must be submitted to the CIK-FIA by the ASN of the country where the equipment was manufactured and lead to the establishment of a Homologation Form. It must be established in the respect of the Homologation Regulations enacted by the CIK-FIA. Any Manufacturer wishing to have his model(s) homologated must undertake to respect the prescriptions thereof.

### Homologation Forms

Any model of chassis, engine or equipment homologated by the CIK-FIA must be the subject of a descriptive form called Homologation Form, on which are indicated the characteristics permitting the identification of the said model. The presentation of Forms at Scrutineering and/or before the start may be required by the Organisers, who will be entitled to refuse the

en droit de refuser la participation du Concurrent en cas de non présentation.

Lors de la livraison de son matériel, le Constructeur est tenu de délivrer la Fiche d'Homologation correspondante.

Description: une Fiche d'Homologation se décompose de la façon suivante:

- 1) Une Fiche de base décrivant le modèle de base.
- 2) Éventuellement un certain nombre de feuilles supplémentaires décrivant des extensions d'homologation.

### **Agrément**

C'est la constatation officielle par la CIK-FIA qu'un modèle de produit déterminé est conforme aux critères décrits dans le Règlement International de Karting en vigueur. La demande d'agrément doit être présentée à la CIK-FIA par l'ASN du pays dans lequel la marque du produit à considérer est sise, et donner lieu à l'établissement d'une Fiche Technique d'Agrément.

Elle doit être établie en respectant le Règlement d'Agrément rédigé par la CIK-FIA. Tout Constructeur désirant faire agréer son ou ses produit(s) devra s'engager à en respecter les prescriptions.

### **Reconnaissance**

C'est la détermination officielle faite par la CIK-FIA qu'une Série déterminée est conforme en intégralité au Règlement de Reconnaissance de Karting en vigueur. La Demande de Reconnaissance doit être présentée à la CIK-FIA par l'ASN du pays dans lequel le Demandeur a son siège et pourra donner lieu à l'établissement d'une Fiche de Reconnaissance de Matériel.

Un numéro devra figurer sur des éléments structurels du matériel reconnu et le label «FIA AUTHORISED SERIES» devra apparaître uniquement sur les Règlements sportifs et techniques de la Série.

### **Série**

Une Série est définie par un ensemble d'éléments sportifs et techniques la régissant.

## **ARTICLE 2: CLASSIFICATION**

### **Catégories et Groupes**

Les karts utilisés en compétition sont répartis dans les Groupes et Catégories suivants:

#### Group I:

- KZ1: Cylindrée de 125 cm<sup>3</sup>
- Superkart: Cylindrée de 250 cm<sup>3</sup>

#### Group II:

- KZ2: Cylindrée de 125 cm<sup>3</sup>
- OK: Cylindrée de 125 cm<sup>3</sup>
- OK-Junior: Cylindrée de 125 cm<sup>3</sup>

#### Group III:

- Mini: Cylindrée de 60 cm<sup>3</sup>

*Entrant's participation in the case of non-presentation.*

*At the delivery of his equipment, the Manufacturer is required to issue the corresponding Homologation Form.*

*Description: a Homologation Form is composed of the following:*

- 1) A basic Form describing the basic model.*
- 2) Possibly a certain number of extra sheets describing homologation extensions.*

### **Approval**

*It is the official recording by the CIK-FIA that a specific product model complies with the criteria described in the valid International Karting Regulations. Approval applications must be submitted to the CIK-FIA by the ASN of the country in which the make of the product considered is located, and be the subject of an Approval Technical Form.*

*It must be drawn up in the respect of the Approval Regulations drafted by the CIK-FIA. Any Manufacturer wishing to have his product(s) approved shall undertake to respect the prescriptions thereof.*

### **Recognition**

*This is the official assessment made by the CIK-FIA that a specific Series fully complies with the valid Karting Recognition Regulations. The Recognition Application must be submitted to the CIK-FIA by the ASN of the country where the Applicant's headquarters are located and may lead to the establishment of an Equipment Recognition Form.*

*There shall be a number on structural elements of the recognised equipment and the "FIA AUTHORISED SERIES" label shall only appear on the Sporting and Technical Regulations of the Series.*

### **Series**

*A Series is defined by a set of sporting and technical elements which govern it.*

## **ARTICLE 2: CLASSIFICATION**

### **Catégories and Groups**

*The karts used in competition are divided into the following Groups and Categories:*

#### Group I:

- KZ1: Cylinder capacity of 125cc
- Superkart: Cylinder capacity of 250cc

#### Group II:

- KZ2: Cylinder capacity of 125cc
- OK: Cylinder capacity of 125cc
- OK-Junior: Cylinder capacity of 125cc

#### Group III:

- Mini: Cylinder capacity of 60cc